

[No. 11]

[Approved, April 10, 1943]

## AN ACT

TO AMEND SECTIONS 348 AND 352 OF THE POLITICAL CODE AS THEY WERE AMENDED BY ACT No. 34, APPROVED APRIL 14, 1941, ENTITLED "AN ACT TO AMEND SECTIONS 339, 348, 349, 350 AND 352 OF THE POLITICAL CODE OF PUERTO RICO, AS SUBSEQUENTLY AMENDED AND FOR OTHER PURPOSES," AND FOR OTHER PURPOSES.

*Be it enacted by the Legislature of Puerto Rico:*

Section 1.—Sections 348 and 352 of the Political Code, as they were amended by Act No. 34, approved April 14, 1941, are amended to read as follows:

“Section 348.—That the owner, on the date of the sale, of any real property hereafter sold to another natural or artificial person or to The People of Puerto Rico, for taxes, his heirs or assigns, or any person who, on the date of the sale, may have any right or interest therein, or his heirs or assigns, may redeem the same within the period of one (1) year from the date of the issuance of the certificate of purchase, by paying to the internal-revenue collector in whose office the property was sold, or to the purchaser, his heirs or assigns, the full amount of the purchase money, with interest at the annual rate of six (6) per cent from the date of the sale, together with all costs accrued and taxes due to the date of the redemption. Upon the payment of the said amounts the redemptioner shall be entitled to receive from the purchaser, his heirs or assigns, the said certificate of purchase, upon which shall be duly endorsed before a notary public the receipt of the redemption money, and a fee of fifty cents shall be paid by the redemptioner to the notary public. The receipt duly endorsed upon the certificate of purchase or, in the proper case, the certificate of the Treasurer of Puerto Rico herein-after prescribed, shall operate as a release of all claim to title to the real property sold under or by virtue of any such sale for non-payment of taxes, and as cancellation of the certificate of purchase. If the property has been adjudicated to The People of Puerto Rico, the Treasurer of Puerto Rico, once the amounts above mentioned have been paid to the internal-revenue collector; shall issue a certificate for the registrar of property, setting forth the redemption

[No. 11]

[Aprobada en 10 de abril de 1943]

## LEY

PARA ENMENDAR LOS ARTICULOS 348 Y 352 DEL CODIGO POLITICO, TAL COMO QUEDARON ENMENDADOS POR LA LEY NUM. 34, APROBADA EL 14 DE ABRIL DE 1941, TITULADA: "LEY PARA ENMENDAR LOS ARTICULOS 339, 348, 349, 350 Y 352 DEL CODIGO POLITICO DE PUERTO RICO, TAL COMO HAN SIDO SUBSIGUIENTEMENTE ENMENDADOS, Y PARA OTROS FINES"; Y PARA OTROS FINES.

*Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:*

Sección 1.—Los artículos 348 y 352 del Código Político, tal como fueron enmendados por la Ley Núm. 34, aprobada el 14 de abril de 1941, quedaron enmendados de modo que lean como sigue:

“Artículo 348.—El que fuere dueño en la fecha de la venta de cualesquiera bienes inmuebles, que en lo sucesivo se vendicren a otra persona natural o jurídica o a El Pueblo de Puerto Rico para el pago de contribuciones, sus herederos o cesionarios, o cualquier persona que en la fecha de la venta tuviere algún derecho o interés en los mismos, o sus herederos o cesionarios, podrá redimirlos dentro del término de un (1) año contado desde la fecha de la emisión del certificado de compra pagando al Colector de Rentas Internas en cuya colecturía se hubiese verificado la venta de la propiedad o al comprador, herederos o cesionarios, la cantidad total del valor de la compra, con interés a razón de seis (6) por ciento anual desde la fecha de la venta, junto con todas las costas devengadas y contribuciones vencidas hasta la fecha de la redención. Al verificarse el pago de dichas cantidades, el que redimiere la propiedad tendrá derecho a recibir del comprador, sus herederos o cesionarios, el referido certificado de compra, al dorso del cual se extenderá en debida forma y ante notario público, el recibo del dinero pagado para redimir la propiedad, y la persona que redima pagará al notario público cincuenta centavos por honorarios. El recibo debidamente extendido al dorso del certificado de compra o, en su caso, el certificado del Tesorero de Puerto Rico que adelante se prescribe, surtirá el efecto de carta de pago de todas las reclamaciones sobre el título de propiedad del inmueble, vendido por razón o en virtud de dicha subasta para el pago de contribuciones no satisfechas y de cancelación del certificado de compra. Si la propiedad ha sido adjudicada a El Pueblo de Puerto Rico, el Tesorero de Puerto Rico, una vez pagadas al Colector de Rentas Internas las cantidades arriba indicadas, expedirá un certificado para el registrador de la propiedad haciendo cons-

and directing that the same be entered in the Registry of Property and cancelling the purchase in the name of The People of Puerto Rico. And the redemptioner may have such release or, in the proper case, the certificate of the Treasurer, duly entered in the Registry of Property against the certificate of purchase, upon payment to the registrar of the fee of one (1) dollar; and the property so redeemed shall remain subject to all liens and legal claims against it, other than tax liens, to the same extent and in the same manner as though said property had not been sold for taxes. When the property is redeemed by a mortgage creditor, the redemption money paid by him shall be added to his or her mortgage lien and may be recovered at the same rate of interest as that borne by the mortgage lien, and when the tenant or lessee redeems such property, he may deduct the amount of such redemption money from his rent. When the property has been adjudicated to The People of Puerto Rico, the Treasurer shall, after the expiration of one year from the date of the issuance of the certificate of sale, accede to the redemption thereof by any person entitled to redeem it within the year, if, at the time the redemption is requested, the property is not being used by The People of Puerto Rico or has not been sold or transferred by it, and the person requesting the redemption previously deposits in the corresponding office of the internal-revenue collector the amount for which the property was adjudicated to The People of Puerto Rico, with interest at the rate of six (6) per cent a year from the date of the sale, together with all accrued costs and the taxes that would have been imposed on said property if the same had remained in the hands of any taxpayer, with the surcharges and interest thereon; *Provided*, That in these cases, after the Treasurer has acceded to the redemption, the certificate of redemption shall be issued and the sale shall be cancelled in the Registry of Property in the same manner as prescribed in this section for cases of redemption within the year."

"Section 352.—That every piece of real or personal property offered at public sale for the non-payment of taxes, and not sold for want of bids sufficient to cover all taxes, penalties, and costs thereon, may be purchased by the collector or agent in the name of The People of Puerto Rico at any public sale after the first. The collector or agent shall make a public bid for such property in the amount of said taxes, penalties, and costs, and if no higher bid be offered,

tar la redención y ordenando que la misma se haga constar en el Registro de la Propiedad, cancelando la compra a favor de El Pueblo de Puerto Rico. Y el que redimiere la propiedad puede hacer que dicha carta de pago, o en su caso, el certificado del Tesorero, se inscriba debidamente en el Registro de la Propiedad contra el certificado de compra, mediante el pago al registrador de un (1) dólar como honorarios; y la propiedad así redimida quedará sujeta a todas las cargas y reclamaciones legales contra ella, que no fueren por contribuciones, en la misma amplitud y forma como si no se hubiere vendido dicha propiedad para el pago de contribuciones. Cuando se redimiere la propiedad por un acreedor hipotecario, el dinero pagado por éste para redimir la propiedad se acumulará a su crédito hipotecario, y podrá recobrase al mismo tipo de interés que devengue el crédito hipotecario, y cuando el inquilino o arrendatario redimiere la propiedad, podrá deducir de la renta que pagare el importe de dicha redención. Cuando la propiedad haya sido adjudicada a El Pueblo de Puerto Rico, el Tesorero deberá, después de transcurrido un año desde la fecha de la emisión del certificado de venta, acceder a la redención de la misma por cualquier persona con derecho a redimirla dentro del año, siempre que al solicitarse la redención la propiedad no esté siendo utilizada por El Pueblo de Puerto Rico y o no haya sido vendida o traspasada por éste, que la persona que solicite la redención deposite previamente en la colecturía de rentas internas correspondiente la cantidad por la cual se adjudicó la finca a El Pueblo de Puerto Rico, con intereses a razón del seis (6) por ciento anual desde la fecha de la venta, junto con todas las costas devengadas y las contribuciones que se habrían impuesto sobre dicha propiedad de haber continuado la misma en poder de cualquier contribuyente, con sus recargos e intereses; *Disponiéndose*, que en estos casos, una vez que el Tesorero haya accedido a la redención, se expedirá el certificado de redención y se cancelará la venta en el Registro de la Propiedad en la misma forma que se prescribe en este artículo para los casos de redención dentro del año."

"Artículo 352.—Toda propiedad mueble o parcela de bienes inmuebles que se ofreciere en pública subasta para el pago de contribuciones no satisfechas y no se vendiere por falta de postura suficiente para cubrir todas las contribuciones, penalidades y costas que graven dicha propiedad, podrá comprarse por el colector o agente en nombre de El Pueblo de Puerto Rico, en cualquier subasta pública después de la primera. El colector o agente hará pública postura por la indicada propiedad por el importe de dichas contribuciones,

he shall make out and cause to be recorded in the Registry of Property of the district a certificate of purchase in the name of The People of Puerto Rico, which shall contain the statement and description of the property, as prescribed in section 347. If the right of redemption granted in Section 348 is not exercised within the time prescribed, said certificate, when recorded in the office of the registrar of property of the district in which said property is situated, shall vest the title to said property absolutely in The People of Puerto Rico, free from all mortgages, liens, or other encumbrances. Said certificate shall be *prima facie* evidence of the facts therein recorded, in any controversy, proceeding, or suit involving or concerning the rights of the purchaser, his heirs or assigns, to the property thereby conveyed. No fee shall be charged by registrars of property for recording such certificates or for issuing copies thereof. The Treasurer of Puerto Rico may adopt and promulgate the rules that may be necessary to regulate the use, by the collectors, of the power hereby conferred upon them to purchase in the name of, and for, The People of Puerto Rico, real or personal property, or both, at the auction sales for the collection of taxes, and he may, in specific cases, instruct the collector to purchase or to refrain from purchasing the property attached."

Section 2.—The provisions of this Act shall not invalidate or repeal, or in any manner amend, the provisions contained in Sections 339 and 349 of the Political Code, as amended by Act No. 34, approved April 14, 1941.

Section 3.—All laws or parts of laws in conflict herewith are hereby repealed.

Section 4.—It is hereby declared that an emergency exists requiring the immediate effectiveness of this Act; therefore this Act shall take effect immediately after its approval.

*Approved, April 10, 1943.*

penalidades y costas, y si no se hiciere mejor postura, libraré, y hará que se inscriba en el Registro de la Propiedad del distrito, un certificado de compra a favor de El Pueblo de Puerto Rico, conteniendo la relación y la descripción de la propiedad que se prescribe en el artículo 347. Si el derecho de redención, que concede el artículo 348, no se ejerciere dentro del tiempo prescrito, dicho certificado, una vez inscrito en el Registro de la Propiedad del distrito en que radicare dicha propiedad, constituirá título absoluto de dicha propiedad a favor de El Pueblo de Puerto Rico, libre de toda hipoteca, carga o cualquier otro gravamen. Dicho certificado será evidencia *prima facie* de los hechos en él inscritos en cualquier controversia, procedimiento o pleito, que atañe o concierna a los derechos que el comprador, sus herederos o cesionarios, tuvieren a la propiedad por él mismo cedida. No se cargarán honorarios por los registradores de la propiedad por inscribir dicho certificado ni por las copias que de ellos libren. El Tesorero de Puerto Rico podrá adoptar y promulgar las reglas que fueren necesarias para el régimen del uso por los colectores de la facultad que se les contiene en la presente para comprar en nombre de y para El Pueblo de Puerto Rico propiedad mueble o inmueble, o ambas, en las subastas para el cobro de contribuciones, y podrá, en casos específicos, instruir al colector para que compre o se abstenga de comprar la propiedad embargada."

Sección 2.—Las disposiciones de esta Ley no invalidarán ni derogarán, ni en forma alguna enmendarán, las disposiciones contenidas en los Artículos 339 y 349 del Código Político, tal como fueron enmendados por la Ley Núm. 34 aprobada en 14 de abril de 1941.

Sección 3.—Toda ley o parte de ley que se oponga a la presente, queda por ésta derogada.

Sección 4.—Se declara que existe una emergencia que requiere la vigencia inmediata de esta Ley, por lo que la misma empezará a regir inmediatamente después de su aprobación.

*Aprobada en 10 de abril de 1943.*